

KÄRCHER

makes a difference

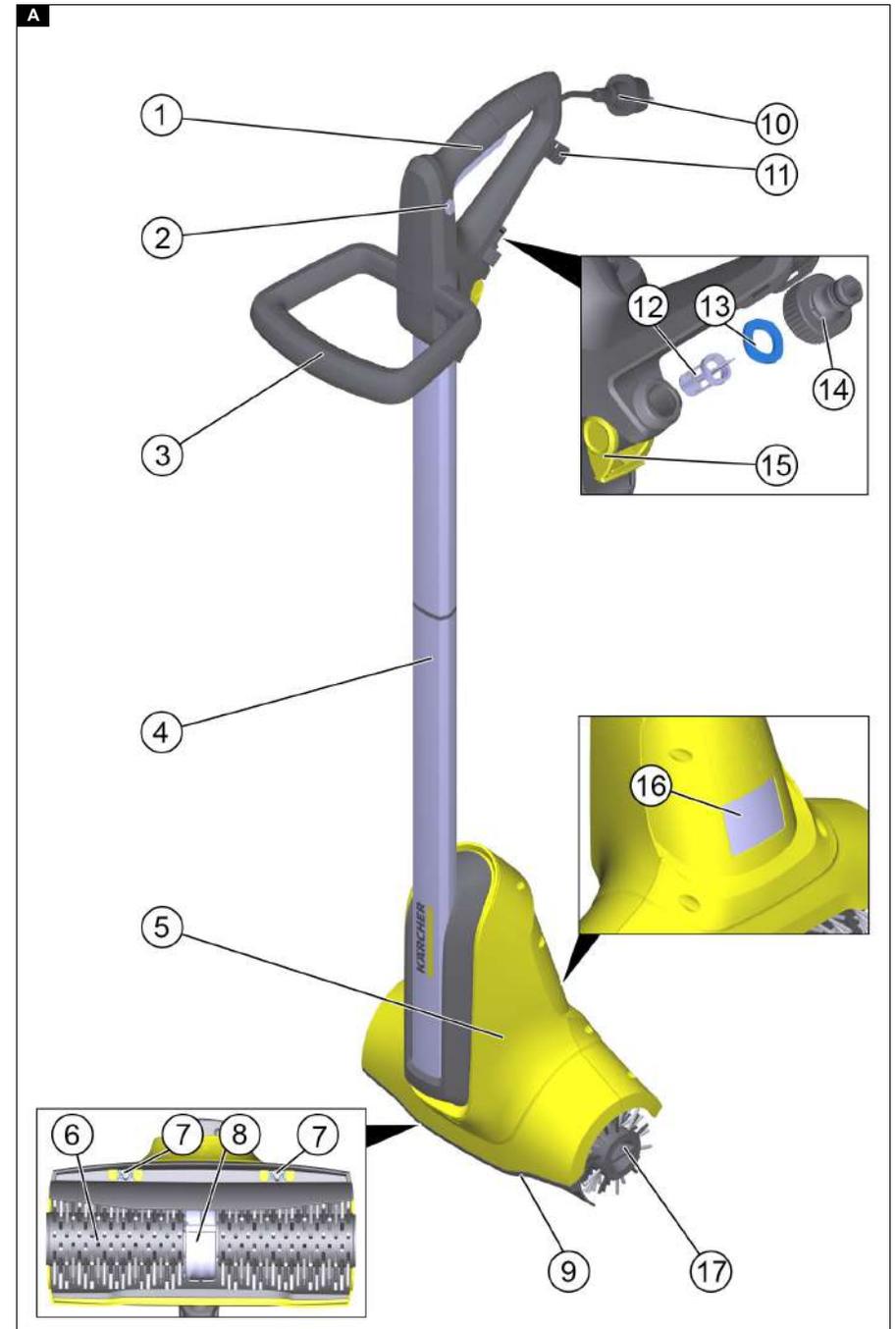
PCL 4



| | |
|-------------|-----|
| Deutsch | 5 |
| English | 9 |
| Français | 13 |
| Italiano | 17 |
| Nederlands | 22 |
| Español | 26 |
| Português | 30 |
| Dansk | 34 |
| Norsk | 38 |
| Svenska | 42 |
| Suomi | 46 |
| Ελληνικά | 50 |
| Türkçe | 55 |
| Русский | 59 |
| Magyar | 63 |
| Čeština | 67 |
| Slovenščina | 71 |
| Polski | 75 |
| Românește | 80 |
| Slovenčina | 84 |
| Hrvatski | 88 |
| Српски | 92 |
| Български | 96 |
| Eesti | 101 |
| Latviešu | 105 |
| Lietuviškai | 109 |
| Українська | 113 |
| Қазақша | 117 |
| العربية | 123 |



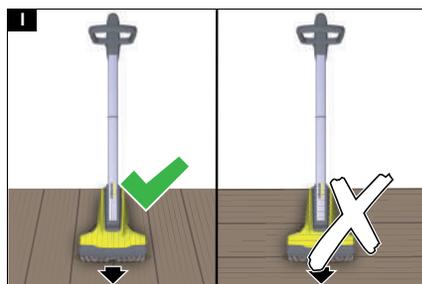
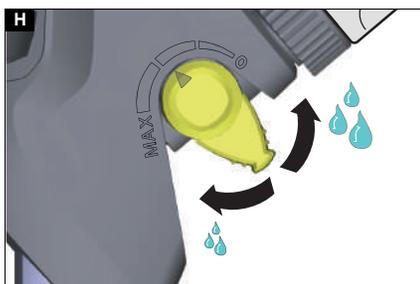
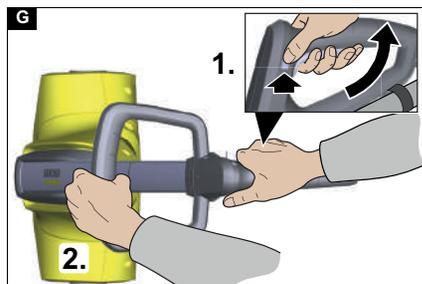
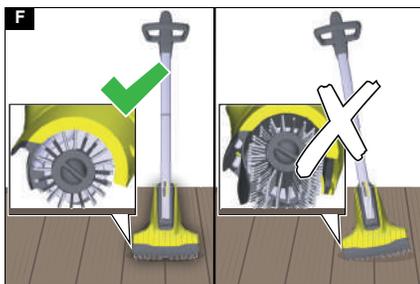
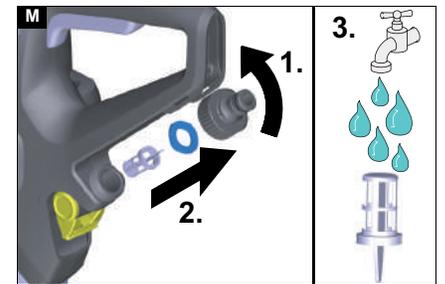
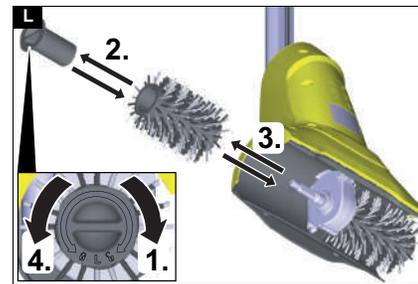
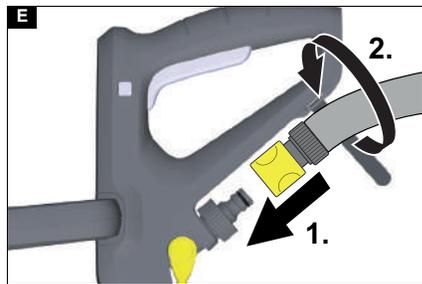
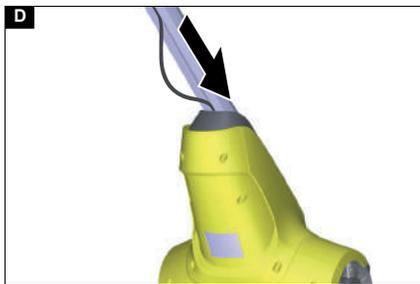
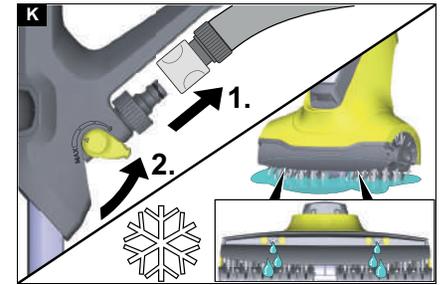
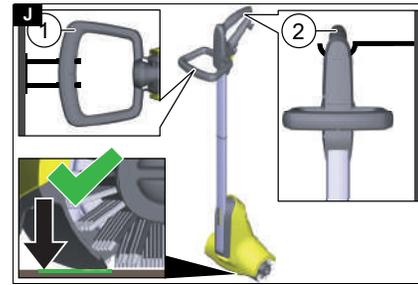
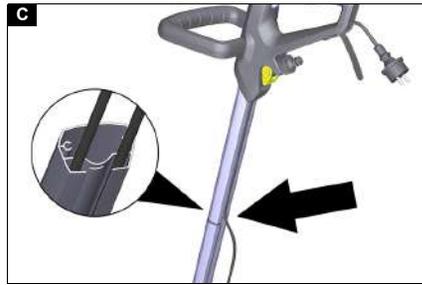
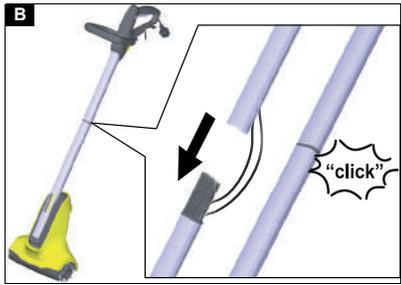
59685540 (12/20)





Register your product

www.kärcher.com/welcome



Índice de contenidos

| | |
|--|----|
| Avisos generales | 26 |
| Instrucciones generales de seguridad | 26 |
| Instrucciones de seguridad | 26 |
| Placa de características | 26 |
| Uso previsto | 26 |
| Protección del medioambiente | 27 |
| Accesorios y recambios | 27 |
| Volumen de suministro | 27 |
| Descripción del equipo | 27 |
| Símbolos del equipo | 27 |
| Montaje | 27 |
| Puesta en funcionamiento | 28 |
| Servicio | 28 |
| Transporte | 28 |
| Almacenamiento | 28 |
| Protección antiheladas | 28 |
| Cuidado y mantenimiento | 29 |
| Ayuda en caso de fallos | 29 |
| Garantía | 29 |
| Datos técnicos | 29 |
| Declaración de conformidad UE | 30 |

Avisos generales



Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y sígalo. Conserve el manual de instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Instrucciones generales de seguridad

⚠ PELIGRO • Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.

⚠ ADVERTENCIA • Las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el equipo solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión correcta o si han recibido formación sobre el uso seguro del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad y han comprendido los peligros existentes.

• Los niños no pueden utilizar el equipo. • Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. **Nota** • No utilice el equipo si en la zona de trabajo hay otras personas o animales.

Instrucciones de seguridad

- Respete los requisitos de EN 1717 al conectar este producto a la red de agua potable y, en caso de tener alguna duda, póngase en contacto con su empresa especializada en instalaciones sanitarias.
- Utilice el equipo únicamente con agua dulce limpia no tratada. No utilizar el equipo en ningún caso en combinación con sustancias explosivas, corrosivas o inflamables.
- La temperatura del agua no debe ser superior a 35°C.
- Nunca sumerja completamente el equipo en líquidos.

- Utilice el equipo únicamente en el exterior.
- Compruebe regularmente la presencia de daños en el equipo. Si existen daños visibles, no vuelva a poner en funcionamiento el equipo.
- No utilice el equipo sobre superficies donde ya haya agua.
- Asegúrese de que la superficie que se va a limpiar está libre de arena, piedras y componentes sueltos antes de realizar los trabajos. Estos pueden salir disparados durante la limpieza o dañar las superficies y el equipo.
- No tire de la manguera ni del cable de red conectados.
- Conecte el equipo solo si los cepillos están en contacto con el suelo.
- Tenga en cuenta el retroceso del equipo durante su utilización. Durante uso, el equipo conectado tiende a desplazarse en la dirección del usuario. Sujete firmemente el equipo y busque una posición segura.
- No levante del suelo el equipo conectado.
- Utilice únicamente un cable de prolongación apropiado, marcado con el grado de protección IPX4.
- Todas las piezas que conducen corriente en la zona de trabajo deben estar protegidas contra salpicaduras de agua.
- El conector de red y el acoplamiento del conducto de prolongación deben ser impermeables y no pueden tenderse en el agua.
- Utilice el equipo únicamente con un interruptor de corriente de defecto debidamente instalado con una corriente de disparo inferior a 30 mA. Para cualquier consulta, póngase en contacto con un electricista.
- Proteja el equipo de heladas y calor extremo (la temperatura ambiente permitida es de 5 °C a 40 °C).
- No utilice el equipo cerca de equipos que se encuentren bajo tensión.
- Cada vez que utilice el equipo, asegúrese de que el cable de conexión de red con el conector de red no está dañado. Si el cable de conexión de red está dañado, el fabricante, el servicio de postventa autorizado o el personal electricista especialista deben sustituirlo inmediatamente para evitar cualquier peligro.
- No dañe el conducto de prolongación ni el cable de conexión de red pasando por encima, aplastándolo, arrastrándolo o similares. Proteja el cable de conexión de red frente al calor, el aceite y los cantos afilados.

Placa de características

En la placa de características se encuentran los datos más importantes del equipo.

En el capítulo "Descripción del equipo" se indica en qué parte del equipo está colocada la placa de características.

Uso previsto

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por partículas que salen disparadas

Utilice el equipo únicamente en superficies que se hayan limpiado previamente y tenga en cuenta las instrucciones de seguridad.

El equipo está diseñado para eliminar la suciedad de superficies en zonas exteriores, por ejemplo, terrazas. Dependiendo de los cepillos que se empleen, el equipo

también puede utilizarse en superficies de madera, baldosas planas de piedra y materiales compuestos (WPC).

Usos erróneos previsibles

No se permite ningún uso no previsto. El operario será responsable de los daños producidos por un uso no previsto. No utilice el equipo para limpiar superficies con vegetación, como, por ejemplo, bloques de césped.

Protección del medioambiente



Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.com/REACH

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Volumen de suministro

El volumen de suministro del equipo de muestra en el embalaje. Compruebe la integridad del volumen de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Descripción del equipo

Ver figuras en la página de gráficos

Figura A

- 1 Interruptor del equipo
- 2 Desbloqueo del interruptor del equipo
- 3 Asa
- 4 Mango
- 5 Cabezal de limpieza
- 6 Cepillos giratorios
- 7 Boquillas de agua
- 8 Carcasa del engranaje
- 9 Protección contra salpicaduras con borde para apoyar
- 10 Cable de red
- 11 Banda de velcro
- 12 Filtro de agua
- 13 Sellado del filtro de agua
- 14 Conexión de agua (sistema de conexión)

- 15 Válvula de regulación del volumen de agua
- 16 Placa de características
- 17 Fijación para cepillos (cierre giratorio)

Símbolos del equipo



Peligro de choques eléctricos. Retire el conector de red si el cable de red está dañado.



Peligro de lesiones por objetos en suspensión.



Riesgo de lesiones. Mantenga alejadas al resto de personas.



Peligro de lesiones oculares o acústicas. Use gafas de protección y protección para oídos.



Peligro de daños. No limpie el equipo mediante pulverizaciones de mangueras o agua de alta presión.



Peligro de daños. No exponga el equipo a la lluvia.



Peligro de quemaduras por superficies calientes.

Montaje

Nota

El montaje del mango se realiza una única vez. Una vez montadas, las mitades del mango no se deben volver a separar. Durante el montaje, tenga cuidado de que ni la manguera de agua ni el cable de red se queden pillados o aprisionados.

1. Ensamble el mango. Encastra de forma audible.

Figura B

2. Presione la manguera de agua de arriba a abajo (empezando por la empuñadura) hacia el conducto para cables. Posteriormente haga lo mismo con el cable de red.

Figura C

- Presione con fuerza la parte sobresaliente del cable o de la manguera de agua en la carcasa del cabezal de cepillos.

Figura D

El cable de red y la manguera de agua no deben sobresalir del equipo mientras éste esté en uso.

Puesta en funcionamiento

- Cierre la válvula de regulación del volumen de agua.

Figura H

- Conecte la manguera de agua al equipo. Debe escucharse cómo encaja el acoplamiento.
- Para descargarla, asegure la manguera de agua a la empuñadura con la banda de velcro.

Figura E

- Conecte la manguera de agua al grifo de agua y ábralo. Preste atención a la máxima presión de servicio permitida (véase "Datos técnicos").
- Conecte la conexión de red a un cable de prolongación apropiado marcado con el grado de protección IPX4. Es imprescindible que respete las instrucciones de seguridad.

Servicio

Aplicación correcta de los cepillos

Nota

Utilice únicamente los cepillos apropiados para las superficies que se han de limpiar.

Preste atención a las siguientes indicaciones para el uso correcto de los cepillos.

- Coloque los cepillos de manera uniforme sobre la superficie.
- Conduzca los cepillos sobre la superficie ejerciendo poca presión.

Conexión del equipo

Nota

Para que el equipo arranque, primero debe desbloquear el interruptor del equipo. Para desbloquearlo, debe seguir los siguientes pasos por orden.

- Presione la tecla de desbloqueo.

Figura G

- Pulse el interruptor del equipo. El equipo arranca.
- Suelte el interruptor del equipo. El equipo se detiene.

Válvula de regulación del volumen de agua

Nota

La cantidad de agua que el equipo expulsa por la boquilla se puede ajustar mediante la válvula de regulación del volumen de agua y se puede adecuar a la tarea de limpieza.

- Accione la palanca de la válvula hacia atrás para aumentar la cantidad de agua.
- Accione la palanca de la válvula hacia delante para reducir la cantidad de agua o para cerrar totalmente la válvula.

Figura H

Limpieza de la superficie de madera

Para limpiar las superficies de madera, utilice cepillos para revestimientos de madera.

Nota

- Antes de su uso, compruebe el equipo en superficies sensibles (por ejemplo, madera) en un lugar poco visible.
- No debe insistir en una zona concreta, sino mantenerse en movimiento.

Nota

Limpie las superficies de madera en la dirección de las fibras. Limpie siempre a lo largo de las tablas o los elementos de madera y siguiendo la pendiente.

Nota

En las superficies tratadas se puede omitir este tratamiento previo. Los efectos desiguales de luz/oscuridad se deben al tipo de madera o a su tratamiento. En el caso de superficies de madera desgastadas, se busca eliminar el tono grisáceo.

- Guíe el equipo lentamente sobre la superficie.

Figura I

Tras la limpieza, aplique un detergente o producto protector para obtener un resultado óptimo.

Limpieza de la superficie de piedra

Para limpiar las baldosas lisas de piedra en zonas exteriores, utilice cepillos para las superficies de piedra (no incluidos en el alcance del suministro; los medios de suministro posibles se pueden consultar en el capítulo Accesorios y recambios).

Nota

Antes de la limpieza retire los componentes sueltos, como por ejemplo, guijarros.

- Guíe el equipo lentamente sobre la superficie.

Almacenaje del equipo

Figura J

Para almacenarlo, el equipo se puede colgar de un gancho de pared. De forma alternativa también se puede dejar el equipo sobre el borde para apoyar de la protección contra salpicaduras. Asegúrese de que el equipo no se apoye sobre los cepillos para evitar daños en los mismos.

- Desconecte las conexiones.
- Vacíe el equipo (véase "Protección antiheladas").
- Limpie el equipo (véase "Limpieza").

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

Protección antiheladas

⚠ CUIDADO

Riesgo de helada

Los aparatos que no estén totalmente vacíos pueden destruirse con las heladas.

Vacíe el aparato y los accesorios por completo.

Proteja el aparato de las heladas.

- Almacene el equipo en un lugar libre de heladas.

Nota

Si no es posible un almacenamiento sin heladas:

- Abra la válvula de regulación del volumen de agua en su totalidad.
- Coloque el equipo erguido y déjelo en el modo marcha en vacío.

Figura K

Cuidado y mantenimiento

Cambiar los cepillos

⚠ PELIGRO

Peligro de choques eléctricos

Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.

Desconecte el conector de red.

Nota

Cambie siempre los dos cepillos al mismo tiempo. Los cepillos deben cambiarse si la carcasa de engranajes toca la superficie durante la limpieza sin ejercer presión sobre el equipo.

⚠ CUIDADO

Peligro de quemaduras

El engranaje puede estar muy caliente tras su uso. Deje que el equipo se enfríe antes de realizar el cambio de cepillos.

- Desatornille y retire la fijación de los cepillos.
- Extraiga los cepillos desgastados.
- Coloque nuevos cepillos.
- Coloque y atornille los anillos de tensión.

Figura L

Al colocar la fijación de los cepillos tenga en cuenta la disposición (izquierda/derecha, como se muestra en la placa de características).

Limpieza del filtro de agua

Nota

Si el caudal de agua es insuficiente, se debe limpiar el filtro de agua del equipo.

- Desenrosque el conector de enchufe de la conexión de agua.
- Extraiga el filtro de agua.
- Enjuague el filtro de agua en agua corriente en contra de la dirección del flujo.

Figura M

- Coloque el filtro de agua.
- Enrosque el conector de enchufe. Asegúrese de que el sellado del conector de enchufe está correctamente colocado.

Limpieza

⚠ CUIDADO

Limpieza incorrecta

Daños en el equipo

No limpie el equipo con mangueras o agua de alta presión.

No utilice detergentes agresivos.

No golpee el suelo con el cepillo.

- Elimine cualquier suciedad, restos de plantas, arena o piedras que pueda haber en los cepillos.
- Si es necesario, desmonte los cepillos y límpielos con agua corriente.
- Limpie el equipo con un paño húmedo.

Ayuda en caso de fallos

A menudo, las causas de las averías son simples y pueden solucionarse con ayuda del siguiente resumen. En

caso de duda o averías no mencionadas aquí, póngase en contacto con el servicio de postventa.

El equipo no funciona o se desconecta

Sin alimentación de tensión

- Compruebe la alimentación de tensión (conexiones de enchufe del cable de prolongación).

El interruptor de corriente de defecto se ha accionado

- Compruebe el interruptor de corriente de defecto de la instalación doméstica. Si el error aparece con mayor frecuencia, consúltelo con un electricista.

El interruptor protector del motor se ha accionado

- Deje enfriar el equipo (al menos 10 minutos). El interruptor protector del motor se reinicializa automáticamente y el equipo vuelve a estar listo para operar.

Durante la fase de enfriamiento, no debe pulsarse el interruptor del equipo para evitar un arranque súbito del equipo. Antes de la nueva puesta en marcha, es imprescindible esperar a que finalice el tiempo de refrigeración. Si se produce una nueva desconexión, reduzca la presión en los cepillos durante la limpieza y apoye el equipo sobre un ángulo plano.

Resultados de limpieza insuficientes

Cepillos sucios

- Limpie los cepillos.

Cepillos desgastados

- Sustituya los cepillos.

Filtro de agua obstruido

- Limpie el filtro de agua
- Sustituya el filtro de agua

Boquillas de agua obstruidas

- El servicio de postventa autorizado se encargará de la sustitución de las boquillas de agua.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.

(Dirección en el reverso)

Datos técnicos

| | | PCL 4 Patio Cleaner |
|---|-------|---------------------------|
| Datos de potencia del equipo | | |
| Tensión de funcionamiento de la batería | V | 220-240 |
| Fase | ~ | 1 |
| Velocidad de rotación de cepillos | 1/min | 600-800 |
| Diámetro de cepillos | mm | 100 |
| Peso y dimensiones | | |
| Peso | kg | 4,9 |
| Longitud x anchura x altura | mm | 1281 x 307 x 350 |

Reservado el derecho a realizar modificaciones.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Limpiador de suelos
Tipo: PCL 4

Directivas UE aplicables
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2011/65/UE
2000/14/CE

Normas armonizadas aplicadas
EN 60335-1
EN 60335-2-10
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 50581

Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado

2000/14/CE: Anexo V

Intensidad acústica dB(A)

Medida: 89
Garantizada: 91

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la dirección.


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentación:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 01/10/2018

Índice

| | |
|---|----|
| Indicações gerais | 30 |
| Avisos gerais de segurança | 30 |
| Avisos de segurança | 30 |
| Placa de características | 31 |
| Utilização prevista | 31 |
| Protecção do meio ambiente..... | 31 |
| Acessórios e peças sobressalentes | 31 |
| Volume do fornecimento..... | 31 |
| Descrição do aparelho | 31 |
| Símbolos no aparelho | 31 |
| Montagem | 32 |
| Arranque..... | 32 |
| Operação..... | 32 |
| Transporte | 33 |
| Armazenamento | 33 |

| | |
|-------------------------------------|----|
| Protecção anticongelante..... | 33 |
| Conservação e manutenção | 33 |
| Ajuda em caso de avarias..... | 33 |
| Garantia | 34 |
| Dados técnicos..... | 34 |
| Declaração de conformidade UE | 34 |

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho, leia o manual original e proceda de acordo com o mesmo. Conserve o manual original para referência ou utilização futura.

Avisos gerais de segurança

⚠ PERIGO • Perigo de asfixia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças.

⚠ ATENÇÃO • Pessoas com capacidade física, sensorial ou intelectual reduzida ou com experiência e conhecimentos insuficientes devem apenas utilizar o aparelho sob supervisão adequada, depois de instruídas por alguém responsável pela sua segurança acerca da utilização segura do aparelho e dos perigos daí resultantes. • O aparelho não pode ser operado por crianças. • Supervisione as crianças para garantir que não brincam com o aparelho. **⚠ AVISO** • Não opere o aparelho caso se encontrem outras pessoas ou animais na área de trabalho.

Avisos de segurança

- Ao ligar este produto à rede de água potável tenha em atenção os requisitos da norma EN 1717 e em caso de dúvidas contacte o seu especialista em instalações sanitárias.
- Opere o aparelho apenas com água doce fresca, não tratada. O aparelho nunca deve ser operado em conjunto com substâncias explosivas, corrosivas ou inflamáveis.
- A temperatura da água não deve ultrapassar os 35°C.
- Nunca mergulhe o aparelho completamente em líquidos.
- Opere o aparelho apenas no exterior.
- Verifique com regularidade a existência de danos no aparelho. Em caso de danos visíveis, não volte a colocar o aparelho em operação.
- Não utilize o aparelho em superfícies que já tenham água.
- Antes do trabalho, certifique-se de que a superfície a ser limpa não tem areia, pedras ou componentes soltos. Durante a limpeza, estes poderão ser projetados ou danificar a superfície e o aparelho.
- Não retire na mangueira conectada e no cabo de rede.
- Ligue apenas o aparelho se as escovas assentarem no solo.
- Durante a operação, considere o recuo do aparelho. Durante a operação, o aparelho ligado faz impulso no sentido do utilizador. Mantenha o aparelho bem fixo e garanta um posicionamento seguro.
- Não levante o aparelho ligado do solo.
- Utilize apenas um cabo de extensão adequado e assinalado com o tipo de protecção IPX4.
- Todas as peças sob tensão na área de trabalho devem estar protegidas contra salpicos de água.